

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 134 (2008)  
**Heft:** 6: Denkmäler sanieren

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PRODUKTE

## GRIESSER AG

Die neue Sonnenschutzzentrale FMX-32H von Griesser ist das Gehirn einer intelligenten Beschattungssteuerung. Sie erlaubt den flexiblen Aufbau von einfachen Steuerungen im Wohnbereich bis hin zu Grossanlagen. Denn Sonnenschutz ist nicht gleich Sonnenschutz – ein intelligentes System beachtet die Jahreszeit ebenso wie den Sonnenstand, die Sonneneinstrahlung und in diesem Fall sogar den Schattenwurf von anderen Gebäuden mit der sogenannten Horizontbegrenzung: Damit werden Räume nicht unnötig verdunkelt, wenn ein Fenster bereits im Schatten des Nachbargebäudes liegt, und die Aussicht bleibt erhalten. Mit der Steuerungszentrale kann der Schattenwurf für bis zu 32 Fassadensektoren berechnet werden. Dadurch müssen in der Fassade keine Sensoren montiert werden, was teure Installationsänderungen in der Fassade vermeidet. Die Horizontbegrenzung sollte bei Gebäuden in Städten, mit Innenhöfen oder Objekten mit langen Vorbauten über dem Fenster angebracht sein. Beschattungsprogramme mit unterschiedlichen Strategien und weitere Funktionen kombinieren Wärme- und Blendschutz mit optimaler Tageslichtnutzung.

Bei der intelligenten Steuerung von Griesser wird auch das Produkt selbst geschützt. Bei starkem Wind darf die Store beispielsweise nicht ausgefahren sein – auch wenn die Sonne blendet –, weil sie sonst beschädigt werden könnte. Die Zentrale hat verschiedene Automatikprogramme für den Produktschutz bei Brandfall, Regen, Wind und Frost. Neben vielen weiteren Funktionen gibt es auch eine Diffuslichtauswertung. Diese ermöglicht eine sinnvolle Beschattung bei direkten und diffusen Lichtverhältnissen. Eine schnelle, sichere und einfache Programmierung sowie Inbetriebnahme und Anpassung – über ein einziges «Griesser-Objekt» kommuniziert jeweils die Zentrale mit einer Motorsteuerung.

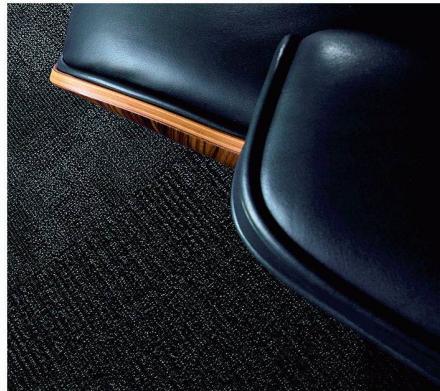
Griesser AG | 8355 Aadorf

[www.griesser.ch](http://www.griesser.ch)

## PRODUKTHINWEISE

Auf den Abdruck von Produkthinweisen besteht kein Anspruch. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Bitte senden Sie uns Ihre Produktinformationen an Redaktion TEC21, Postfach 1267, 8021 Zürich, oder an [produkte@tec21.ch](mailto:produkte@tec21.ch)

## ENIA CARPETS SCHWEIZ AG



Enia Carpets hat sein Programm für Objekt-Teppichböden um eine neue Produktlinie erweitert. Mit «Gravel» bietet das Unternehmen drei Designs als Bahnenware und Fliesen, die sich hervorragend für die Ausstattung von Bodenflächen in modernen Business-Welten eignen. Aus dem Markenpolyamid «Antron carpet fibre» von Invista entsprechen die drei Neuentwicklungen «Gravel Line», «Gravel Motive» und «Gravel Structure» selbst den Anforderungen von stark frequentierten Flächen. Plastische Hoch-Tief-Strukturen, eine ausgewogene Farbpalette sowie die perfekte Kombinierbarkeit der Qualitäten miteinander ermöglichen ausdrucksstarke Bodenoptiken. Durch die besonderen Gareigenschaften der Antron-Markenfasern werden Lichtreflexionen erzeugt, die interessante Hell-dunkel-Kontraste entstehen lassen. Gleichzeitig erfüllt die getuftete Schlingenware höchste Anforderungen an Strapazierfähigkeit und Langlebigkeit.

Zur Auswahl stehen mit «Gravel Line», «Gravel Motive» und «Gravel Structure» verschiedene Strukturoberflächen – allover, geometrisch oder längsorientiert angeordnet – in typischen Objekt-Colorits. Beide Produktvarianten bieten sich zur kombinierten Verlegung auf klassischen Flächen und Doppelbodenkonstruktionen in Büroräumen an. Neben Haltbarkeit, Umweltverträglichkeit, Gesundheit und Komfort gibt die Gravelproduktlinie eine Antwort auf den Wunsch nach aussergewöhnlichen Ideen für kreatives Bodendesign. Die Qualität «Gravel Line» gibt es in zwölf Farben, «Gravel Motive» und «Gravel Structure» in jeweils sechs.

Enia Carpet Schweiz AG | 8755 Ennenda  
[www.eniacarpets.ch](http://www.eniacarpets.ch)

## KNAUF AG SCHWEIZ



Jeder kennt das: Man betritt einen Raum, und die Luft ist so verbraucht, dass mal gelüftet werden müsste. Fakt ist: Die Luftqualität in Innenräumen von Schulen, Büro- und Verwaltungsgebäuden, Hotels oder Gaststätten entspricht nicht immer der gewünschten Qualität. Das hat unterschiedliche Ursachen. Zum einen die Bemühungen um luftdichte Gebäudehüllen aus Gründen der Energieeinsparung. Zum anderen ein sehr unterschiedliches Lüftungsverhalten. Was den wenigsten bewusst ist: Gerade in Innenräumen ist eine hohe Luftqualität heutzutage eher die Ausnahme. Möbel, Farben, Bodenbeläge, Kleber, Reinigungsmittel sorgen für Ausdünstungen bzw. Ausgasungen, die Mensch und Umwelt gleichermassen belasten. Dabei ist weniger der Geruch das Problem, erheblicher ist die Beeinträchtigung durch Hustenreiz, Unwohlsein, Atemprobleme, Allergien und Konzentrationsschwäche. Luftsstoffe können zwar nicht komplett verhindert werden – dafür gibt es sie in zu vielen Produkten –, man kann sie aber reduzieren. Das Deckensystem «Knauf Cleaneo» tut dies nachweisbar und kann auch bei Akustikanforderungen eingesetzt werden. Zum Beispiel wurden in der International School in Aesch bei Basel sämtliche Decken mit diesen Gipsplatten verkleidet. Die Kombination aus Gips und Zeolithe – einem in der Natur vorkommenden mikroporösen Gestein vulkanischen Ursprungs – sorgt für die Luftreinigungswirkung. Das Lochdecken-Programm gibt es mit Rundlochung, Quadratlochung, Streulochung und Slotline-Schlitzplatten in unterschiedlichen Dimensionen.

Knauf AG (Schweiz) | 4153 Reinach  
[www.knauf.ch](http://www.knauf.ch)



**AEPLI**  
Stahlbau  
Industriestrasse 15  
9201 Gossau  
Tel. 071 388 82 82  
Fax 071 388 82 92  
stahlbau@aepli.ch  
www.aepli.ch

Projektziele gemeinsam  
erreichen setzt eine straffe  
Organisation und die Ein-  
haltung der Kosten voraus.  
Fragen Sie uns an.

Luegislandstrasse 27, 8051 Zürich

## 290 m<sup>2</sup> Gewerbefläche im EG

Nähe Autobahnanschluss A1

- Grosser Gewerberaum + Büro + Küche + Nebenraum
- Gewerberaum: 211 m<sup>2</sup> mit einer Raumhöhe von 3.65 m und grossem Falttor
- Archivflächen und Parkplätze vorhanden
- Geeignet u.a. für Werkstatt oder Atelier

Weitere Infos unter Tel. 044 388 58 32, manuela.bock@intercity.ch

# INTERCITY

Immobiliedienstleistungen Basel Bern Luzern Olten St.Gallen Zürich  
www.intercity.ch Zollikerstrasse 141 8008 Zürich 044 388 58 58

#### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch, www.tec21.ch  
www.baugedaechtnis.ethz.ch

#### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacol (nc), Redaktionsassistentin  
Katinka Corts (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Käthi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möschinger (km), Abschlussred./Stv. Chefredaktorin  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna Röthlisberger (Stämpfli Publikationen AG), Layout  
Clementine van Roeden (crr), Ingenieurwesen/Statik  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

#### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnaustrasse 16, Postfach 1884, 8027 Zürich  
Jenny Keller (jk) Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail jenny.keller@sia.ch

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

#### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35  
8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail seatu@smile.ch  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knopfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
134. Jahrgang, Auflage: 10960 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

#### ABONNEMENTSPREISE

**Jahresabonnement** (42 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 280.– | Ausland: Fr. 365.– | Euro 244.–  
Studierende CH: Fr. 140.– | Studierende Ausland: Fr. 225.– |  
Euro 150.–  
**Halbjahresabonnement** (21 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 150.– | Ausland: Fr. 192.– | Euro 128.–  
Studierende CH: Fr. 75.– | Studierende Ausland: Fr. 117.– |  
Euro 78.–  
**Schnupperabonnement** (8 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 25.– | Ausland: Fr. 37.– | Euro 25.–

Erhöhte Abonnements für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni.  
Weitere auf Anfrage, Telefon 031 300 63 44

#### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail mutationen@sia.ch  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
E-Mail abonnemente@staempfli.com

#### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 63 44  
abonnemente@staempfli.ch, Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

#### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail info@kbmedien.ch, www.kbmedien.ch

#### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

#### GESTALTUNGSKONZEPT

Integral Ruedi Baur, Zürich | Wildermuth\_Grafik, Zürich

#### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Fügi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Bubikon, öff. Recht  
Roland Hünimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Burgdorf, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

#### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
www.sia.ch

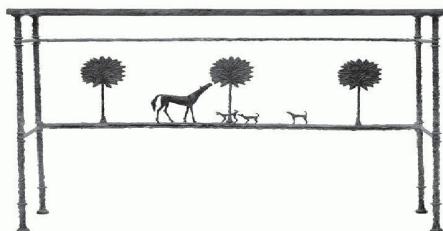
**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
www.usic-engineers.ch

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich**  
www.alumni.ethz.ch

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
www.architekten-bsa.ch

**Association des diplômés de l'EPFL**  
http://a3.epfl.ch



### DIEGO GIACOMETTI TRITT AUS DEM SCHATTEN

Diego Giacometti's Name ist untrennbar mit demjenigen seines Bruders Alberto verbunden. Lange Zeit trat er in der Kunstwelt nur als Albertos Modell in Erscheinung. Erst viel später entdeckte das Publikum, dass Diego auch selber ein künstlerisches Œuvre – wenn auch ganz anderer Art – hervorbrachte, das vor allem Möbel, Lampen und andere Einrichtungsgegenstände aus Bronze umfasste. Die Ausstellung zeigt rund 100 Beispiele für seine exemplarischen Arbeiten.

Datum: bis 13.4.08

Ort: Das Gelbe Haus, Flims

Infos: [www.dasgelbehäus.ch](http://www.dasgelbehäus.ch)

Konsolentisch «La promenade des amis», ca. 1976 (Bild: Jean Pierre Pradères/Pro Litteris)

### ANLASS

### DETAILS

### INFOS / ANMELDUNG

TV-DOKUMENTATION  
«Moderne Luftschlösser»

Der Kansai International Airport bei Osaka ist auf einer künstlichen Insel im Meer gebaut. Entworfen wurde er von Renzo Piano, der den Passagierterminal so konzipierte, dass er aus der Luft einem Flugzeugflügel gleicht

10.2.08 | 20.15 h

ARTE

Infos: [www.arte.tv](http://www.arte.tv)

VORTRAG  
«Say it! No ideas but in things»

Die Projekte von Von Ballmoos Krucker Architekten beruhen auf der Wechselwirkung von theoretischer Beschäftigung und konkreter entwerferischer Tätigkeit

27.2.08 | 18 h

Restaurant Strauss, Winterthur

Infos: <http://winterthur.sia.ch>

TAGUNG  
«Bauten der Boomjahre:  
Paradoxien der Erhaltung»

Themen: Utopie Grossprojekt; das Wagnis der Verdopplung der Systeme; Lebenszykluskosten; Grenzen der Erhaltung; Was aber bleibt?

28./29.2.08

Semper-Aula, ETH Zürich

Infos: [www.idb.arch.ethz.ch](http://www.idb.arch.ethz.ch)

(keine Anmeldung erforderlich)

KURS  
«Öffentliche Gebäude gesund und ökologisch bauen»

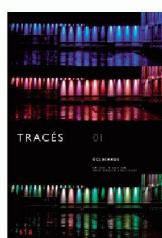
Basierend auf dem Gebäudelebenszyklus werden wichtige Entscheidungen zum Bauen in Vorbereitung, Planung und Ausführung erörtert. Der Kurs orientiert sich an der SIA-Empfehlung 112/1 zum nachhaltigen Bauen

7./14.3.08

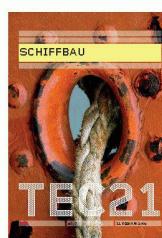
Amtshaus IV, Zürich

Infos und Anmeldung (bis 15.2.):

[www.umweltschutz.ch](http://www.umweltschutz.ch)



Tracés 01/08  
16.1.08  
**ÉCLAIRAGE**  
Bulletin technique de la  
Suisse romande  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Tél. 021 693 20 98  
Fax 021 693 20 84  
E-mail secrétariat:  
[fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Vorschau Nr. 7  
11.2.08  
**SCHIFFBAU**  
Zeitzeugen  
Jürg Meister  
Weltpremiere auf dem  
Zürichsee  
Lea Häller  
Designspirale  
Rudolf Stadelmann

**TEC21-ABO BESTELLEN:**  
**TEL. 031 300 63 44 ODER**  
**WWW.TEC21.CH**